

BS EN 13965-2:2010



BSI Standards Publication

Characterization of waste — Terminology

Part 2: Management related terms and
definitions

bsi.

...making excellence a habit.™

Version correct as of 03/01/2015. (c) The British Standards Institution 2013 Licensed copy: Lee Shau Kee Library, HKUST. Version correct as of 03/01/2015. (c) The British Standards Institution 2013 Licensed copy: Lee Shau Kee Library, HKUST.

National foreword

This British Standard is the UK implementation of EN 13965-2:2010. It supersedes BS EN 13965-2:2004 which is withdrawn.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee B/508/3, Characterization of waste.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

© BSI 2010

ISBN 978 0 580 70635 6

ICS 01.040.13; 13.030.01

Compliance with a British Standard cannot confer immunity from legal obligations.

This British Standard was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 30 November 2010.

Amendments issued since publication

Date	Text affected
------	---------------

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 13965-2

October 2010

ICS 01.040.13; 13.030.01

Supersedes EN 13965-2:2004

English Version

**Characterization of waste - Terminology - Part 2: Management
related terms and definitions**

Caractérisation des déchets - Terminologie - Partie 2:
Termes et définitions relatifs à la gestion

Charakterisierung von Abfällen - Terminologie - Teil 2:
Managementbezogene Begriffe und Definitionen

This European Standard was approved by CEN on 12 September 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Version Française

Caractérisation des déchets - Terminologie - Partie 2: Termes et définitions relatifs à la gestionCharakterisierung von Abfällen - Terminologie - Teil 2:
Managementbezogene Begriffe und DefinitionenCharacterization of waste - Terminology - Part 2:
Management related terms and definitions

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 12 septembre 2010.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles**

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 13965-2

Oktober 2010

ICS 01.040.13; 13.030.01

Ersatz für EN 13965-2:2004

Deutsche Fassung

**Charakterisierung von Abfällen - Terminologie - Teil 2:
Managementbezogene Begriffe und Definitionen**

Characterization of waste - Terminology - Part 2:
Management related terms and definitions

Caractérisation des déchets - Terminologie - Partie 2:
Termes et définitions relatifs à la gestion

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 12. September 2010 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
.....	
Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Verfahrensweise.....	6
3 Begriffe	8
Anhang A (informativ).....	21
Richtlinien/Entscheidungen des Rates	
Anhang B (informativ)	22
Besondere Aspekte der Abfall-Terminologie	
Anhang C (informativ).....	27
Nationale Begriffe aus der Gesetzgebung	
Anhang D (informativ).....	29
Verzeichnis von Querverweisen	
Literaturhinweise	36

Contents

	Page
Foreword	3
Introduction	4
1 Scope.....	6
2 Working method	6
3 Terms and definitions.....	8
Annex A (informative)	23
Regulatory references	
Annex B (informative).....	24
Particular aspects on waste terminology	
Annex C (informative).....	27
National legislative terms and definitions	
Annex D (informative)	32
Bibliography	37

Sommaire

	Page
.....	
Avant-propos	3
Introduction.....	4
1 Domaine d'application.....	6
2 Méthode de travail.....	6
3 Termes et définitions	8
Annexe A (informative).....	25
Définitions réglementaires	
Annexe B (informative).....	26
Aspects particuliers de la terminologie de déchets	
Annexe C (informative)	27
Termes et définitions extraits des législations nationales	
Annexe D (informative)	33
Liste de correspondances des références	
Bibliographie.....	38

Vorwort

Dieses Dokument (EN 13965-2:2010) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 292 „Charakterisierung von Abfällen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom NEN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2011, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2011 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 13965-2:2004.

Die zweite Ausgabe zieht zurück und ersetzt die erste Ausgabe (EN 13965-2:2004), die einer geringfügigen Revision unterzogen wurde. Die Revision betrifft lediglich die Entfernung der A-Abweichung, die nur für die Niederlande maßgeblich war.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Foreword

This document (EN 13965-2:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 292 "Characterization of waste", the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13965-2:2004.

This second edition cancels and replaces the first (EN 13965-2:2004), which has been subject to minor revision. This revision only concerns the removal of the A-deviation that was applicable for The Netherlands.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Avant-propos

Le présent document (EN 13965-2:2010) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 292 "Caractérisation des déchets", dont le secrétariat est tenu par NEN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en avril 2011, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en avril 2011.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN et/ou le CENELEC ne saurait [sauraient] être tenu[s] pour responsable[s] de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Ce document remplace l'EN 13965-2:2004.

Cette seconde édition expire et remplace la première (EN 13965-2:2004), dont était sujet d'une minime révision. Cette révision ne s'agit que l'enlèvement d'A-déviations applicables pour les Pays-Bas.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

Einleitung

Diese Europäische Norm wurde erarbeitet, um jene Organisationen zu unterstützen, die in unterschiedlichen Bereichen und unter verschiedenen Aspekten mit der Abfallwirtschaft befasst sind. Sie ist als Grundlage und allgemeiner Sprachgebrauch bei der Verständigung zwischen diesen Organisationen vorgesehen. Diese Europäische Norm sollte immer im Hinblick auf das angestrebte Ziel benutzt werden, sei es z. B. zum Nachweis der Einhaltung von gesetzlichen Bestimmungen oder Darstellung einer vertraglichen Situation zwischen Partnern in der Kette der Abfallwirtschaft.

Zum umfassenden Verständnis muss diese Norm oftmals in Verbindung mit europäischen oder nationalen Vorschriften gelesen werden. Sie ist auch Teil einer Reihe von Europäischen Normen, die jeweils einen Abschnitt des Abfallkonzepts behandeln.

Teilweise sind die Begriffe des Abfallmanagements in europäischen Vorschriften und denen der EU-Mitgliedstaaten definiert. Derartige Begriffe sind in der Wortliste enthalten; die bibliographischen Verweise sind in Anhang A enthalten.

ANMERKUNG Es liegt in der Verantwortung der Anwenders, die neueste Fassung der EU-Gesetzgebung zu berücksichtigen.

Die Abfallterminologie ist gekennzeichnet durch die Tatsache, dass sie Begriffe enthält, die aus verschiedenen technischen Entwicklungsphasen der Gesellschaft stammen. Daraus ergab sich die Mehrdeutigkeit von bestimmten Benennungen, die häufig zu Missverständnissen und Leistungseinbußen von Systemen führen. Siehe Anhang B.

Diese Normenreihe wurde, soweit praktisch durch-

Introduction

This European Standard has been written to assist those organizations active in different areas and aspects of waste management. It is intended to be the base and common language in communication among those organizations. This European Standard should always be used in relation to the aim to be achieved, be it e.g. demonstration of compliance with regulative provisions or a contractual situation between parties in the waste management chain.

For a full understanding this European Standard often needs to be read in conjunction with European or national regulations. It is also a part of a series of European Standards each covering a sector of waste concepts.

Waste management terms are partly defined and used in European and EU Member State regulations. Those terms are included in the term list with a reference to the relevant official texts given in annex A.

NOTE It is the user's responsibility to consult the latest versions of EU legislation.

Waste terminology is signified by the fact that it contains terms and also definitions stemming from different phases of the society's technical development. This has resulted in ambiguity in the meaning of certain terms, often leading to misunderstandings and suboptimization of systems. See Annex B.

This series of standards has been, as far as practically

Introduction

La présente Norme européenne a été rédigée dans le but d'aider les organisations impliquées dans différents domaines et aspects de la gestion des déchets. Elle doit servir de référence et vise à l'utilisation d'un langage commun lors des communications entre ces organisations. Il convient que la présente Norme européenne soit toujours utilisée en relation avec le but recherché, qu'il s'agisse par exemple de l'établissement de la preuve de la conformité à des dispositions réglementaires, ou d'une situation contractuelle entre des parties intervenant au sein de la chaîne de gestion des déchets.

Afin d'être pleinement comprise, la présente norme doit être lue conjointement aux réglementations existant aux niveaux européen et national. Elle fait également partie d'une série de Normes européennes traitant pour chacune d'un secteur concernant les notions relatives aux déchets.

Certains termes relatifs aux déchets sont définis et utilisés en partie dans les réglementations des États d'Europe et des États membres de l'Union européenne. Ils figurent dans la liste des termes et une référence aux textes officiels en vigueur est donnée à l'Annexe A.

NOTE Il appartient à l'utilisateur de consulter les versions les plus récentes de la législation européenne.

C'est le fait qu'elle regroupe non seulement des termes mais aussi des définitions qui découlent de différentes étapes des évolutions techniques de la société, qui donne son sens à la terminologie des déchets. Il en a résulté une ambiguïté dans la signification de certains termes, qui est souvent à l'origine d'une incompréhension et d'une utilisation non optimale des systèmes. Voir Annexe B.

Dans la mesure du possible, cette série de normes a

führbar, mit der übrigen Terminologie über Abfälle im Bereich von CEN und ISO harmonisiert.

possible, harmonized with other waste terminology both within the CEN and the ISO spheres.

fait l'objet d'une harmonisation s'appuyant sur d'autres terminologies relatives aux déchets utilisées dans le cadre des activités du CEN et de l'ISO.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm EN 13965-2, *Charakterisierung von Abfällen — Terminologie — Teil 2: Managementbezogene Begriffe*, enthält eine Zusammenstellung ausgewählter und aktualisierter Begriffe, die z. B. für Erzeuger, die Abfallindustrie und Gesetzgeber auf dem Gebiet der Abfallbewirtschaftung bestimmt sind. Sie ist mit der im Rahmen des Managements und in den Regelwerken gebräuchlichen Sprache harmonisiert. Enthalten sind, mit Verweisungen (siehe Anhang C), nationale Begriffe, die bei Bedarf definiert sind. In diesem Teil sind keine Begriffe enthalten, die sich auf einzelne Tätigkeiten beziehen.

Der Anwendungsbereich des CEN/TC 292 umfasst keine radioaktiven Abfälle. Deshalb sind in der vorliegenden Norm keine derartigen Begriffe enthalten.

Definitionen in anderen Normen mit einem Anwendungsbereich, der sich von dem der vorliegenden Europäischen Norm unterscheidet, können von den Definitionen in dieser Norm abweichen.

2 Verfahrensweise

Diese Europäische Norm wurde nach ISO 10241, *Internationale Begriffsnormen — Ausarbeitung und Gestaltung*, erarbeitet.

Die Definitionen und zugehörige Benennungen sind in der alphabetischen Reihenfolge der englischen Benennungen aufgeführt. Die Nummer des Eintrags gibt keine Hierarchie an.

1 Scope

This European Standard, EN 13965-2, *Characterization of waste — Terminology — Part 2: Management related terms and definitions*, gives a compilation of selected and updated terms and definitions, for use by for example producers, waste industry and legislators in the waste management field. It is harmonized with the current language used in management as well as in regulation. It includes, with references (see Annex C), national terms and definitions where such needs have been expressed. It does not include terms related to detailed activities.

The scope of CEN/TC 292 excludes radioactive wastes. Therefore, such concepts are not included in this standard.

Definitions in other standards with a scope different from the scope of this European Standard can be different from the definitions in this standard.

2 Working method

This European Standard has been performed in accordance with ISO 10241, *International terminology standards — Preparation and layout*.

The definitions and attached terms are given in alphabetical order of the terms in English. The entry numbers do not reflect any hierarchy.

1 Domaine d'application

La présente Norme européenne EN 13965-2, *Caractérisation des déchets – Terminologie – Partie 2 : Termes et définitions relatifs à la gestion*, propose un recueil de termes et définitions choisis et mis à jour à l'usage des producteurs de déchets, de l'industrie des déchets et des législateurs intervenant dans le domaine de la gestion des déchets. Elle est harmonisée avec le langage employé dans le domaine de la gestion des déchets et avec le vocabulaire utilisé dans la réglementation. Elle comprend, moyennant des références (voir annexe C), certaines définitions et certains termes nationaux, lorsque la nécessité s'en est fait ressentir. Les termes se rapportant à telle ou telle activité spécifique n'y figurent pas.

Le domaine d'application couvert par le Comité technique CEN/TC 292 exclut les déchets radioactifs. Par conséquent, les notions de ce type ne sont pas comprises dans la présente norme.

Il est possible que les définitions apparaissant dans d'autres normes dont le domaine d'application est différent de celui de la présente Norme européenne soient différentes des définitions données ici.

2 Méthode de travail

La présente Norme européenne a été rédigée conformément à l'ISO 10241, *Normes terminologiques internationales – Elaboration et préparation*.

Les définitions et les termes qui s'y rattachent sont donnés dans l'ordre alphabétique des termes anglais. Les numéros d'entrée ne reflètent aucune hiérarchie.

Für Begriffe, für die gesetzlich festgelegte Definitionen existieren, wurden Referenz und Quelle aufgenommen.

For some obvious concepts where legal definitions exist, those have been integrated together with a reference to the source.

Certains concepts évidents pour lesquels des définitions légales existent ont été incorporés, associés à l'origine de cette définition.

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

ANMERKUNG Begriffe, die in Definitionen kursiv geschrieben sind, werden an anderer Stelle in diesem Dokument definiert.

3.1 Belüftung

Tätigkeit, bei der Luft oder Sauerstoff in den Abfall eingeleitet wird

3.2 aerober Bioabbau

biologische Behandlung, bei der molekularer Sauerstoff anwesend ist

BEISPIEL Kompostierung

3.3 Nachsorge

Tätigkeit, wodurch verhindert wird, dass von einer geschlossenen Deponie negative Umweltfolgen ausgehen

3.4 anaerober Bioabbau

biologische Behandlung, bei der kein molekularer Sauerstoff anwesend ist

3.5 Biogasproduktion

Tätigkeit, bei der brennbares Gas durch den biologischen Abbau von Abfall unter anaeroben Bedingungen erzeugt wird

3.6 biologische Behandlung

Behandlung durch biologische Verfahren

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

NOTE Terms that appear in italics in a definition are defined elsewhere in the document.

3.1 aeration

activity to introduce air or oxygen into waste

3.2 aerobic biodegradation

biodegradation by reaction with oxygen

EXAMPLE Composting.

3.3 aftercare

activity to prevent a closed landfill site from producing adverse environmental effects

3.4 anaerobic biodegradation

biodegradation without access to free oxygen

3.5 bio-gas production

activity to collect combustible gas generated by anaerobic biodegradation of waste

3.6 biological treatment

treatment by biological processes

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

NOTE Les termes qui apparaissent en italique dans une définition, sont définis ailleurs dans le document.

3.1 aération

activité consistant à introduire de l'air ou de l'oxygène dans un déchet

3.2 biodégradation aérobie

biodégradation par réaction avec l'oxygène

EXEMPLE Compostage

3.3 surveillance après fermeture

activité consistant à empêcher qu'une décharge fermée ne produise des effets néfastes pour l'environnement

3.4 biodégradation anaérobie

biodégradation sans contact avec de l'oxygène libre

3.5 production de biogaz

activité consistant à recueillir le gaz combustible produit par la biodégradation anaérobie de déchets

3.6 traitement biologique

traitement par procédés biologiques

3.7

Abholung

Einsammeln des Abfalls, den der Besitzer zu einer zentralen Sammelstelle gebracht hat

ANMERKUNG Dieses Konzept ist die Tätigkeit im *Bringsystem*, welches der gebräuchlichere Begriff ist.

3.8

Bringsystem

System, das auf dem Prinzip beruht, dass der Abfall an der Quelle getrennt (*Trennung an der Quelle*) und durch den Besitzer zu einem Sammelpunkt gebracht wird

ANMERKUNG Das Bringsystem wird hauptsächlich für Haushaltsabfälle wie Glas, Papier, Holz usw. verwendet.

3.9

chemische Behandlung

Behandlung durch chemische Verfahren

3.10

geschlossene Kompostierung

Kompostierung, die in einem geschlossenen und völlig abgedichteten System stattfindet

ANMERKUNG Siehe *Reaktorkompostierung*.

3.11

Stilllegung

formelle Schließung einer *Deponie*

3.7

bring collection

collection of waste that the holder has brought to a point for centralised collection

NOTE This concept is the activity in *bring system*, which is the more frequently used term.

3.8

bring system

system based on *sorting at source*, where the holder brings sorted waste to a collection point

NOTE Bring system is mainly used for household waste like glass, paper, wood etc.

3.9

chemical treatment

treatment by chemical processes

3.10

closed composting

composting that takes place in closed environment with protection against climate influence

NOTE See *reactor composting*.

3.11

closure

activity to formally close a *landfill*

3.7

collecte par apport volontaire

collecte des déchets apportés par le détenteur en un lieu prévu pour une collecte centralisée

NOTE Cette notion se rapporte à l'activité impliquée dans le système d'apport volontaire, terme le plus fréquemment utilisé.

3.8

système d'apport volontaire

système reposant sur le *tri à la source*, dans lequel le détenteur apporte au point de collecte les déchets préalablement triés

NOTE Le système d'apport est utilisé principalement pour certains déchets ménagers tels que le verre, le papier, le bois, etc.

3.9

traitement chimique

traitement par procédés chimiques

3.10

compostage dans un bâtiment fermé

compostage ayant lieu dans un espace clos entièrement à l'abri des conditions climatiques

NOTE Voir *compostage en réacteur*.

3.11

fermeture d'une décharge

activité consistant à fermer une *décharge* de manière officielle

3.12

Mitverbrennung

Tätigkeit, bei der Abfall als Regel- oder Zusatzbrennstoff in einer Anlage verwendet wird, deren Hauptzweck in der Energieerzeugung oder der Produktion stofflicher Erzeugnisse besteht

ANMERKUNG Vergleiche Anhang A.4, Richtlinie 2000/76/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Verbrennung von Abfällen.

3.13

Mitbeseitigung

gemeinsame *Deponierung* von gefährlichen und nicht gefährlichen Abfällen

3.14

Einsammeln

Einsammeln, Sortieren und/oder Zusammenstellen der Abfälle im Hinblick auf ihre Beförderung

ANMERKUNG Siehe Anhang A.1, Richtlinie 91/156/EWG des Rates, Artikel 1.g.

3.15

Verdichten

mechanische Behandlung zur Volumenverringerung fester Abfälle

ANMERKUNG Durch das Verdichten wird im Allgemeinen eine verminderte Durchlässigkeit und größere Stabilität erreicht.

3.16

Kompostierung

Behandlung des festen organischen Abfalls durch vorwiegend *aeroben biologischen Abbau* unter kontrollierten Bedingungen und Verwendung von Mikroorganismen

ANMERKUNG Kompostierung wird hauptsächlich zur Erzeugung von Bodenverbesserungsmitteln angewendet.

3.12

co-incineration

activity to use waste as regular or additional fuel in a plant whose main purpose is the generation of energy or production of material products

NOTE Compare also annex A.4, Council Directive 2000/76/EC.

3.13

co-disposal

landfilling of hazardous and non-hazardous waste together

3.14

collection

gathering, sorting and/or mixing of waste for the purpose of transport

NOTE See annex A.1, Council Directive 91/156/EEC, Article 1.g.

3.15

compacting

mechanical treatment to reduce volume of solid waste

NOTE Compacting often leads to reduced permeability and increased stability.

3.16

composting

treatment under controlled conditions of solid organic waste through *aerobic biodegradation* and activity of micro-organisms

NOTE Composting is usually used with the aim to produce soil improvers.

3.12

coïncinération

activité consistant à utiliser des déchets comme combustible habituel ou d'appoint dans une installation dont l'objectif essentiel est de produire de l'énergie ou des produits matériels

NOTE Voir également l'annexe A.4, Directive du Conseil 2000/76/CE.

3.13

décharge mixte

mise en décharge des déchets dangereux et non dangereux dans le même endroit

3.14

collecte

ramassage, tri et/ou regroupement de déchets en vue de leur transport

NOTE Voir l'annexe A.1, Directive du Conseil 91/156/CEE, Article 1.g.

3.15

compactage

traitement mécanique consistant à réduire le volume des déchets solides

NOTE Le compactage a souvent pour résultat une réduction de la perméabilité et une stabilité accrue du matériau.

3.16

compostage

traitement dans des conditions contrôlées de la matière organique solide par *biodégradation aérobie* et activité de micro-organismes

NOTE On a généralement recours au compostage dans le but de produire des amendements pour sols.

3.17

Abdecken

Tätigkeit, bei der Stoffe auf die Abfallmasse in einer Deponie aufgebracht werden

ANMERKUNG Das Abdecken führt zur Abnahme der von einer Deponie ausgehenden schädlichen Umweltwirkungen.

3.18

Verpressung in Tiefbohrlöcher

Verpressen pumpfähiger Abfälle in Bohrlöcher, Salzdomen oder natürliche Hohlräume usw.

ANMERKUNG Siehe Anhang A.1, Richtlinie 91/156/EWG des Rates, Anhang IIA D3.

3.19

Beseitigung

die in der EG-Richtlinie 91/156/EWG Anhang IIA aufgeführten Verfahren

ANMERKUNG Siehe Anhang A.1, Richtlinie 91/156/EWG des Rates, Artikel 1.e.

3.20

Einkapselung

Behandlung zur dauerhaften Umhüllung von Abfall mit Stoffen von geringer Durchlässigkeit

ANMERKUNG Abfall wird gewöhnlich vor dem Einkapseln zerkleinert.

3.21

energetische Verwertung

Tätigkeit, bei der brennbarer Abfall zur Energieerzeugung durch direkte Verbrennung bei Nutzung der entstehenden Wärme verwendet wird

ANMERKUNG Vergleiche A.2, Verpackungsrichtlinie 94/62/EG.

3.17

covering

activity to spread material on the top of the masses of waste in a landfill

NOTE Covering is carried out in order to minimise adverse environmental effects.

3.18

deep well injection

injection of pumpable discards into wells, salt domes or naturally occurring repositories, etc.

NOTE See annex A.1, Council Directive 91/156/EEC, annex IIA D3.

3.19

disposal

any of the operations provided for in annex II, A [91/156/EEC]

NOTE See annex A.1, Council Directive 91/156/EEC, Article 1.e.

3.20

encapsulation

treatment to permanently isolate waste in materials having a low permeability

NOTE When appropriate the waste is shredded before encapsulation.

3.21

energy recovery

activity to use combustible waste as a means to generate energy through direct incineration with recovery of heat

NOTE Compare also annex A.2, Council Directive 94/62/EC.

3.17

recouvrement

activité consistant à étaler un matériau sur la partie supérieure des masses de déchets mis en décharge

NOTE On procède au recouvrement afin de minimiser les effets néfastes pour l'environnement.

3.18

injection en puits profonds

injection de déchets pompables dans des puits, des dômes de sel ou des failles géologiques naturelles, etc.

NOTE Voir l'annexe A.1, Directive du Conseil 91/156/CEE, annexe IIA D3.

3.19

élimination

toute opération prévue à l'annexe IIA [91/156/CEE]

NOTE Voir l'annexe A.1, Directive du Conseil 91/156/CEE, article 1.e.

3.20

encapsulation

traitement consistant à isoler de façon permanente les déchets dans des matériaux de faible perméabilité

NOTE Si nécessaire, les déchets sont déchiquetés avant d'être encapsulés.

3.21

valorisation énergétique

activité consistant à utiliser des déchets combustibles en vue d'une production d'énergie, par incinération directe, avec récupération de la chaleur

NOTE Voir également annexe A.2, Directive du Conseil 94/62/CE

3.22
abschließende Abdeckung
Schaffung einer dauerhaften *Abdeckung*

3.23
Vergasung
Prozess, bei dem brennbares Gas aus nicht gasförmigem Abfall produziert wird

ANMERKUNG Die Vergasung kann durch biologische, chemische oder thermische Umwandlung erfolgen.

3.24
Besitzer
Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden

ANMERKUNG Siehe Anhang A.1, Richtlinie 91/156/EWG des Rates, Artikel 1.c und Anhang A.3, Richtlinie 1999/31/EG des Rates Artikel 2.n.

3.25
Verbrennung
Behandlung durch kontrollierte Verbrennung mit Sauerstoffüberschuss

ANMERKUNG Die Richtlinie zur Verbrennung von Abfall (2000/76/EG) schließt die Bildung von Sauerstoff, Pyrolyse und andere thermische Behandlungen nicht aus der Definition einer Verbrennungsanlage aus.

3.26
integriertes Abfallmanagement
aus einer Vielzahl von koordinierten Tätigkeiten bestehende *Bewirtschaftung von Abfall*

3.22
final covering
covering in order to create a permanent cover

3.23
gasification
activity where combustible gas is produced from non-gaseous waste

NOTE The gasification can be a biological, chemical or thermal process.

3.24
holder
producer of the waste or the natural or legal person who is in possession of it

NOTE See annex A.1, Council Directive 91/156/EEC Article 1.c and annex A.3, Council Directive 1999/31/EC, Article 2.n.

3.25
incineration
treatment by controlled combustion with full supply of oxygen

NOTE The Incineration of Waste Directive (2000/76/EC) does not exclude oxidation, pyrolysis and other thermal treatment from the definition of incineration plant.

3.26
integrated waste management
waste management that includes several co-ordinated activities

3.22
recouvrement final
recouvrement visant à créer une couverture définitive

3.23
gazéification
activité au cours de laquelle un gaz combustible est produit à partir d'un déchet non gazeux

NOTE La gazéification peut être un processus biologique, chimique ou thermique.

3.24
détenteur
producteur des déchets ou personne physique ou morale qui a les déchets en sa possession

NOTE Voir l'annexe A.1, Directive du Conseil 91/156/CEE, Article 1.c et l'annexe A.3, Directive du Conseil 1999/31/CE, Article 2.n.

3.25
incinération
traitement par combustion contrôlée avec apport complet d'oxygène

NOTE La directive relative à l'incinération des déchets (2000/76/CE) n'exclut ni l'oxydation, ni la pyrolyse ni d'autres traitements thermiques de la définition de l'installation d'incinération.

3.26
gestion intégrée des déchets
gestion des déchets faisant intervenir plusieurs activités coordonnées

3.27

Zwischenabdeckung

während des Betriebs einer Deponie erfolgende periodische *Abdeckung*

ANMERKUNG Siehe 3.22, *abschließende Abdeckung*.

3.28

Straßenrandsammlung

Einsammeln des vom Erzeuger zum Straßenrand gebrachten Abfalls

3.27

intermediate covering

covering that is carried out consecutively during the operation of the landfill

NOTE See 3.22, *final covering*.

3.28

kerbside collection

collection of waste that the producer has brought to the kerbside

3.27

recouvrement intermédiaire

recouvrement effectué durant l'exploitation de la décharge

NOTE Voir 3.22, *recouvrement final*.

3.28

collecte le long du trottoir

collecte de déchets que le producteur a déposés à sa porte

**3.29
Deponie**

eine Abfallbeseitigungsanlage für die Ablagerung von Abfällen oberhalb oder unterhalb der Erdoberfläche (d. h. unter Tage) einschließlich:

- betriebsinterner Abfallbeseitigungsanlagen für die Ablagerung der Abfälle (d. h. Deponien, in denen ein Abfallerzeuger selbst die Abfallbeseitigung am Erzeugungsort vornimmt); und
- eine auf Dauer angelegte (d. h. für länger als ein Jahr eingerichteten) Anlage, die für die vorübergehende Lagerung von Abfall genutzt wird;

jedoch ausgenommen

- Anlagen, in denen Abfälle abgeladen werden, damit sie für den Weitertransport zur Verwertung, Behandlung oder Beseitigung an einem anderen Ort vorbereitet werden können sowie
- die in der Regel auf eine Dauer von weniger als drei Jahren begrenzte Lagerung von Abfällen vor der Verwertung oder Behandlung; oder
- die auf eine Dauer von weniger als einem Jahr begrenzte Lagerung von Abfällen vor der Beseitigung

ANMERKUNG Siehe Anhang A.3, Richtlinie 1999/31/EG des Rates Artikel 2.g.

**3.30
Deponiegassteigerung**

Tätigkeit zur Erhöhung der Deponiegaserzeugung

ANMERKUNG Deponiegas ist in der Richtlinie 1999/31/EG des Rates definiert, Artikel 2.j (siehe Anhang A.3).

**3.29
landfill**

waste disposal site for the deposit of the waste onto or into land (i.e. underground), including:

- internal waste disposal sites (i.e. landfill where a producer of waste is carrying out its own waste disposal at the place of production); and
- a permanent site (i.e. more than one year) which is used for temporary storage of waste

but excluding:

- facilities where waste is unloaded in order to permit its preparation for further transport for recovery, treatment or disposal elsewhere; and
- storage of waste prior to recovery or treatment for a period less than three years as a general rule; or
- storage of waste prior to disposal for a period less than one year

NOTE See annex A.3, Council Directive 1999/31/EC, Article 2.g.

**3.30
landfill gas enhancement**

activity to increase the rate of landfill gas production

NOTE Landfill gas is defined in Council Directive 1999/31/EC, Article. 2.j (see annex A.3).

**3.29
décharge**

site d'élimination des déchets par dépôt des déchets sur ou dans la terre (c'est-à-dire en sous-sol), y compris :

— les décharges internes (c'est-à-dire les décharges où un producteur de déchets procède lui-même à l'élimination des déchets sur le lieu de production) ; et

— un site permanent (c'est-à-dire pour une durée supérieure à un an) utilisé pour stocker temporairement les déchets ;

à l'exclusion:

— des installations où les déchets sont déchargés afin de permettre leur préparation à un transport ultérieur en vue d'une valorisation, d'un traitement ou d'une élimination en un endroit différent ; et

— du stockage des déchets avant valorisation ou traitement pour une durée inférieure à trois ans en règle générale ; ou

— du stockage des déchets avant élimination pour une durée inférieure à un an

NOTE Voir l'annexe A.3, Directive du Conseil 1999/31/CE, Article 2.g.

**3.30
amélioration de la production de gaz de décharge**

activité consistant à augmenter le taux de production de gaz de décharge

NOTE La définition du gaz de décharge est donnée dans la Directive du Conseil 1999/31/CE, article 2.j (voir l'annexe A.3.)

3.31 Deponiegasmanagement
Überwachung und Kontrolle der Absaugung und Sammlung von Deponiegas

ANMERKUNG Deponiegas ist in der Richtlinie 1999/31/EG des Rates definiert, Artikel 2.j (siehe Anhang A.3).

3.32 Deponiemanagement
Betreiben von Deponien einschließlich Planung und Überwachung

ANMERKUNG Deponiemanagement enthält *Nachsorge* (siehe 3.3).

3.33 Deponierung
Ablagerung von Abfall in einer *Deponie*

ANMERKUNG Siehe 3.29, *Deponie*.

3.34 Deponiesickerwassersammlung
Auffangen von Sickerwasser aus Deponiestandorten

3.35 Sickerwassersammlung
Auffangen von Sickerwasser von der Bewirtschaftung

3.36 Sickerwasserbehandlung
Tätigkeit zur Verringerung des Kontaminationspotentials von Sickerwasser

3.37 mechanische Behandlung
Behandlung durch mechanische Verfahren

3.31 landfill gas management
activity to supervise and control the extraction, collection, recovery or disposal and transport of landfill gas

NOTE Landfill gas is defined in Council Directive 1999/31/EC Article. 2.j (see annex A.3).

3.32 landfill management
activity to plan, operate, supervise and control a landfill

NOTE Landfill management includes *after-care* (see 3.3).

3.33 landfilling
activity to place waste in a *landfill*

NOTE See 3.29, *landfill*.

3.34 landfill leachate collection
collection of leachate from landfills

3.35 leachate collection
collection of leachate from waste management

3.36 leachate treatment
activity to reduce the polluting potential of leachate

3.37 mechanical treatment
treatment by mechanical means

3.31 gestion du gaz de décharge
activité consistant à surveiller et contrôler l'extraction, la collecte, la valorisation ou la disposition et le transport du gaz de décharge

NOTE La définition du gaz de décharge est donnée dans la Directive du Conseil 1999/31/CE, article 2.j (voir l'annexe A.3).

3.32 gestion de la décharge
activité consistant à planifier, exploiter, superviser et contrôler une décharge

NOTE La gestion de décharge inclut sa surveillance après fermeture (voir 3.3).

3.33 mise en décharge
activité consistant à placer des déchets dans une *décharge*

NOTE Voir 3.29, *décharge*.

3.34 collecte des lixiviats de décharges
collecte des lixiviats provenant de décharges

3.35 collecte des lixiviats
collecte des lixiviats provenant de la gestion des déchets

3.36 traitement des lixiviats
activité consistant à réduire le potentiel de pollution des lixiviats

3.37 traitement mécanique
traitement par des moyens mécaniques

**3.38
offene Kompostierung**

Kompostierung auf festgelegten offenen Flächen im Freien

**3.39
Deponiebetreiber**

natürliche oder juristische Person, die nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaates, in dem die Deponie gelegen ist, für die Deponie verantwortlich ist; dabei kann es sich von der Vorbereitung bis zur Nachsorgephase um verschiedene Personen handeln

ANMERKUNG Siehe Anhang A.3, Richtlinie 1999/31/EG des Rates, Artikel 2.1.

**3.40
Erzeuger**

jemand, durch dessen Tätigkeit Abfälle angefallen sind („Ersterzeuger“), und/oder jeder, der Vorbehandlungen, Mischungen oder sonstige Behandlungen vorgenommen hat, die eine Veränderung der Natur oder der Zusammensetzung dieser Abfälle bewirken

ANMERKUNG Siehe Anhang A.1, Richtlinie 91/156/EWG des Rates, Artikel 1.b.

**3.41
Pyrolyse**

thermische Behandlung unter begrenzter Zufuhr von Sauerstoff

ANMERKUNG Siehe Anmerkung in 3.25.

**3.38
open composting**

composting in defined open areas

**3.39
operator**

<landfill management> natural or legal person responsible for a landfill in accordance with the internal legislation of the Member State where the landfill is located; this person may change from the preparation to the aftercare phase

NOTE See annex A.3, Council Directive 1999/31/EC, Article 2.1.

**3.40
producer**

anyone whose activities produce waste ("original producer") and/or anyone who carries out pre-processing, mixing or other operations resulting in a change in the nature or composition of this waste

NOTE See annex A.1, Council Directive 91/156/EC, Article 1.b.

**3.41
pyrolysis**

thermal treatment with limited supply of oxygen

NOTE See NOTE in 3.25.

**3.38
compostage par fermentation lente**

compostage à l'air libre dans des zones définies

**3.39
exploitant**

personne physique ou morale responsable de la décharge conformément à la législation interne de l'État Membre dans lequel la décharge est située ; cette personne peut changer entre la phase de préparation et celle de la surveillance après fermeture

NOTE Voir l'annexe A.3, Directive du Conseil 1999/31/CE, Article 2.1.

**3.40
producteur**

toute personne dont l'activité a produit des déchets (producteur initial) et/ou toute personne qui a effectué des opérations de prétraitement, de mélange ou autres conduisant à un changement de nature ou de composition de ces déchets

NOTE Voir l'annexe A.1. Directive du Conseil 91/156/CEE, Article 1.b.

**3.41
pyrolyse**

traitement thermique avec alimentation en oxygène restreinte

NOTE Voir la NOTE dans 3.25.

3.42
Reaktorkompostierung
geschlossene *Kompostierung* mit Sammeln und
Behandlung der Prozessluft

3.42
reactor composting
composting that takes place in a closed environment
with complete protection against climate influence and
with collection and treatment of the process air

3.42
compostage en réacteur
compostage qui a lieu dans un bâtiment fermé à l'abri
des conditions climatiques et avec récupération et
traitement des gaz dégagés

3.43
Verwertung
alle in Anhang IIB aufgeführten Verfahren
[91/156/EWG]

ANMERKUNG Siehe Anhang A.1, Richtlinie 91/156/EWG
des Rates, Artikel 1.f.

3.43
recovery
any of the operations provided for in Annex IIB
[91/156/EEC]

NOTE See annex A.1, Council Directive 91/156/EEC,
Article 1.f.

3.43
valorisation
toute opération prévue à l'annexe IIB [91/156/CEE]

NOTE Voir l'annexe A.1, Directive du Conseil 91/156/CEE,
Article 1.f.

3.44
Wiederverwendung
in einem Produktionsprozess erfolgende Aufarbeitung
von Abfall für den ursprünglichen Zweck oder für
andere Zwecke, ohne energetische Verwertung

ANMERKUNG Vergleiche Anhang A.2, Verpackungs-
richtlinie 94/62/EG.

3.44
recycling
activity in a production process to process waste for
the original purpose or for other purposes, excluding
energy recovery

NOTE Compare also annex A.2, Council Directive
94/62/EC.

3.44
recyclage
activité réalisée dans un processus de production
consistant à traiter des déchets en vue de leur usage
initial ou à d'autres fins, à l'exclusion de la valorisation
énergétique

NOTE Voir également annexe A.2, Directive du Conseil
94/62/CE.

3.45
getrennte Sammlung
Einsammeln sortierter Abfälle

3.45
separate collection
collection of sorted waste streams

3.45
collecte sélective
collecte de flux de déchets séparés

3.46
Schreddern
mechanische Behandlung zum Zerkleinern der
Materialien mittels Reißen, Schneiden oder anderer
Verfahren

3.46
shredding
mechanical treatment in order to reduce the size of the
item by tearing, cutting or other means

3.46
broyage
traitement mécanique visant à réduire la taille d'un
élément par dilacération, découpage ou d'autres
moyens

<p>3.47 Verfestigung <i>Behandlung</i>, die zu einer großen Bindigkeit führt</p>	<p>3.47 solidification <i>treatment</i> resulting in a high cohesiveness</p>	<p>3.47 solidification <i>traitement</i> ayant pour résultat des matériaux à cohésion élevée</p>
<p>3.48 Sortieren Tätigkeit, bei der fester Abfall festgelegten Kategorien zugeordnet wird</p>	<p>3.48 sorting activity to split or keep apart solid waste into designated categories</p>	<p>3.48 tri activité consistant à partager ou à séparer des déchets solides en catégories désignées</p>
<p>3.49 Trennung an der Quelle am Ort der Entstehung des Abfalls erfolgreiches <i>Sortieren</i></p>	<p>3.49 sorting at source <i>sorting</i> that is carried out where the waste arises</p>	<p>3.49 tri à la source <i>tri</i> effectué au point de production des déchets</p>
<p>3.50 thermische Behandlung <i>Behandlung</i> durch thermische Verfahren</p>	<p>3.50 thermal treatment <i>treatment</i> by thermal processes</p>	<p>3.50 traitement thermique <i>traitement</i> par procédés thermiques</p>
<p>3.51 Umladestation Anlage, in der Abfall von einem Transportmittel in ein anderes umgeladen wird ANMERKUNG In der Regel wird Abfall von kleineren in größere Transportmittel umgeladen.</p>	<p>3.51 transfer station plant where waste is transferred from one means of transport to another NOTE Mostly, the waste is transferred from smaller transport units to larger ones.</p>	<p>3.51 station de transfert installation où les déchets sont transbordés d'un moyen de transport dans un autre NOTE Dans la plupart des cas, les déchets sont transbordés d'un véhicule plus petit dans un autre de taille supérieure.</p>

3.52

Behandlung

physikalische, thermische, chemische oder biologische Verfahren, einschließlich Sortieren, die die Beschaffenheit der Abfälle verändern, um ihr Volumen oder ihre gefährlichen Eigenschaften zu verringern, ihre Handhabung zu erleichtern oder ihre Verwertung zu begünstigen

ANMERKUNG Siehe Anhang A.3, Richtlinie 1999/31/EG des Rates, Artikel 2.h.

3.53

untertägige Ablagerung

dauerhafte Lagerung von Abfall in unterirdischen Hohlräumen

ANMERKUNG 1 Geologische Hohlräume sind entweder natürlichen Ursprungs oder vom Menschen geschaffen (Bergwerke).

ANMERKUNG 2 Zur Interpretation von „permanent“, siehe Richtlinie 1999/31/EG (Anhang A.3).

3.54

Untertageversatz

Maßnahmen, bei denen die Eigenschaften von bergbaulichen Rückständen oder anderen geeigneten Materialien, einschließlich bestimmter Abfälle, in Bergwerken ausgenutzt werden, um bestimmte Zwecke zu erreichen

ANMERKUNG Solche Vorgänge sind z. B. das Verbessern der Tragfähigkeit von Schichten, Verstärken der Stabilität von Aushebungen oder Füllen von Hohlräumen zur Verbesserung der Durchlüftung, des Brandschutzes oder des Bergwerkklimas.

3.52

treatment

physical, thermal, chemical or biological processes, including sorting, that change the characteristics of the waste in order to reduce its volume or hazardous nature, facilitate its handling or enhance recovery

NOTE See annex A.3, Council Directive 1999/31/EC, Article 2.h.

3.53

underground storage

activity to permanently store waste in a deep geological cavity

NOTE 1 The geological cavities may either be natural or man-made (mines).

NOTE 2 For the interpretation of “permanent”, see Council Directive 1999/31/EC (annex A.3).

3.54

underground stowage

activity to exploit the properties of mining residues or other suitable material including certain wastes in order to achieve certain purposes in underground mines

NOTE Such purposes are for example to support the strata, to strengthen the stability of excavations or to fill cavities to improve ventilation, fire protection or mine climate.

3.52

traitement

processus physiques, thermiques, chimiques ou biologiques, y compris le tri, qui modifient les caractéristiques des déchets de manière à en réduire le volume ou le caractère dangereux, à en faciliter la manipulation ou à en favoriser la valorisation

NOTE Voir l'annexe A.3, Directive du Conseil 1999/31/CE, Article 2.h.

3.53

stockage souterrain

activité consistant à stocker des déchets de manière permanente dans une cavité géologique profonde

NOTE 1 Les cavités géologiques peuvent être d'origine naturelle ou avoir été creusées par l'homme (mines).

NOTE 2 Pour l'interprétation de « permanente » voir, en annexe A.3, Directive du Conseil 1999/31/CE.

3.54

remblayage souterrain

activité consistant à utiliser les propriétés des résidus d'exploitation minière ou d'autres matériaux appropriés, y compris certains déchets, afin d'atteindre des objectifs déterminés dans les mines souterraines

NOTE Parmi ces objectifs, on peut citer par exemple le soutènement des strates, le renforcement de la stabilité des excavations ou le remplissage des cavités afin d'améliorer la ventilation, la protection contre l'incendie ou les conditions climatiques en fond de mine.

3.55
Verglasung

thermische *Behandlung*, bei der Abfall zu glasähnlichem Material stabilisiert wird

3.56
Abfallmanagement

Bewirtschaftung
Einsammeln, die Beförderung, die Verwertung und die Beseitigung der Abfälle, einschließlich der Überwachung dieser Vorgänge sowie der Überwachung der Deponien nach deren Schließung

ANMERKUNG 1 Siehe Anhang A.1, Richtlinie 91/156/EWG des Rates, Artikel 1.d.

ANMERKUNG 2 Abfallmanagement umfasst üblicherweise auch die Vermeidung bzw. Verminderung von Abfall.

3.55
vitrification

treatment that stabilises waste to a glass like material

3.56
waste management

collection, transport, recovery and disposal of waste, including the supervision of such operations and after-care of disposal sites

NOTE 1 See annex A.1, Council Directive 91/156/EEC, Article 1.d.

NOTE 2 Waste management may also include the prevention or reduction of waste generation.

3.55
vitrification

traitement permettant de stabiliser les déchets en les transformant en un matériau semblable au verre

3.56
gestion des déchets

collecte, transport, valorisation et élimination des déchets, y compris la surveillance de ces opérations ainsi que la surveillance des sites de décharge après leur fermeture

NOTE 1 Voir l'annexe A.1, Directive du Conseil 91/156/CEE, Article 1.d.

NOTE 2 La gestion des déchets peut inclure également la prévention ou la réduction de la production des déchets.

Anhang A (informativ)

Richtlinien/Entscheidungen des Rates

- A.1** Richtlinie 91/156/EWG des Rates zur Änderung der Richtlinie 75/442/EWG über Abfälle und 96/350/EG: Entscheidung der Kommission zur Anpassung der Anhänge IIA und IIB der Richtlinie 75/442/EWG des Rates über Abfälle (die Anhänge IIA und IIB der Richtlinie 75/442/EWG ersetzen)
- A.2** Richtlinie 94/62/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Dezember 1994 über Verpackungen und Verpackungsabfälle
- A.3** Richtlinie 1999/31/EG des Rates vom 26. April 1999 über Abfalldeponien
- A.4** Richtlinie 2000/76/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 04. Dezember 2000 über die Verbrennung von Abfall

Anhang B (informativ)

Besondere Aspekte der Abfall-Terminologie

Sämtliche Bereiche der Terminologie unterliegen zeitlichen Veränderungen. Begriffe, die definiert werden müssen, verändern sich im Stadium der technischen Entwicklung in gewissem Umfang. Deshalb verändern sich auch die Definitionen. Ebenso verändert sich die Verwendung von Begriffen mit der Weiterentwicklung der Sprache.

Schon immer waren Abfälle ein unvermeidbares Ergebnis menschlicher Tätigkeit, und der Mensch sah immer die Notwendigkeit, Materialien, Produkte und sonstige Stoffe zu beschreiben und zu klassifizieren, die nicht mehr benötigt oder verwendet werden. Der von früheren Generationen produzierte Abfall unterscheidet sich jedoch von dem Abfall, der heute produziert wird. Die Tatsache, dass sich eine Reihe von früheren Begriffen bis heute erhalten hat, wenn auch mit veränderter Bedeutung, und dass es an Begriffen für Fraktionen heutiger Abfälle mangelt, führt zu Verwechslungen und Problemen, wenn die gegenwärtige Politik der Abfallwirtschaft, Abfallklassifizierung, Abfallverringerung und Schaffung einer nachhaltigen Gesellschaft umgesetzt werden muss.

Manche Abfälle, wie Papier, Glas und Metalle, werden seit langer Zeit gehandelt und für die Verwertung eingesetzt. Andere Abfälle wurden als wertlos betrachtet. Die Ausdrucksweise, die zum Beschreiben von Abfall benutzt wurde, war sowohl allgemein als auch fachsprachlich. Für den Fachmann bestand die Notwendigkeit für sehr präzise Beschreibungen der verschiedenen Abfallfraktionen. Ein Gebiet, wie z. B. die Rückgewinnung von Zellulose, d. h. Papier und Pappe, kennt mehr als einhundert definierte Fraktionen von Abfallmaterial. Alle können präzise benannt werden. Andererseits sind sie für den Laien insgesamt Altpapier und -pappe.

Die Begriffe im allgemeinen Sprachgebrauch werden als umgangssprachlich bezeichnet. Häufig sind sie ein wichtiges Ausdrucksmittel. Oftmals sind sie auch in solchen Fällen angebracht, wo die genaue Bedeutung nicht erforderlich ist. Deshalb gibt es zu ihrer Vermeidung keinen Grund, auch nicht, wenn sie nicht eindeutig definiert sind.

Notwendig ist jedoch, die Auswahl von nationalen Begriffen sorgfältig zu überlegen, um sie den Definitionen anzupassen, wenn diese Europäische Norm in die verschiedenen nationalen CEN-Sprachen übersetzt wird. Hierbei sollten dann nationale Begriffe vermieden werden, wenn diese mit mehr als einer Bedeutung belegt sind. Unter Umständen kann es sogar besser sein, neue Begriffe zu bilden, damit Verwechslungen vermieden werden.

Diese Europäische Norm wurde in englischer Sprache erarbeitet, und es ist wichtig, dass die anschließende Übersetzung in andere CEN-Sprachen entsprechend den besonderen Erfordernissen spezifischer Sprachräume unbedingt berücksichtigt wird.

Annex A (informative)

Regulatory references

- A.1** Council Directive 91/156/EEC, amending Council Directive 75/442/EEC on waste and 96/350/EC: Commission decision adapting Annexes IIA and IIB to Council Directive 75/442/EEC on waste (replacing Annexes IIA and IIB of 75/442/EEC)
- A.2** European Parliament and Council Directive 94/62/EC of 20 December 1994 on packaging and packaging waste
- A.3** Council Directive 1999/31/EC of 26 April 1999 on the landfill of waste
- A.4** Directive 2000/76/EC of the European Parliament and the Council of 4 December 2000 on the incineration of waste

Annex B (informative)

Particular aspects on waste terminology

All areas of terminology are subject to changes with time. The concepts which need to be defined change with the state of technical development in a certain area. Therefore, definitions are also changing. As a consequence, the use of terms changes as the language needs new expressions.

Waste has always been the inevitable result of human activity and man has always had the need to describe and classify material, products and other matter that is no longer needed or used. The waste that was produced by earlier generations was, however, different from the waste that we produce today. The facts that a number of terms of earlier origin have survived but with a changed meaning and that terms and definitions lack for fractions of today's waste create confusion and problems when the current policies regarding waste management, waste classification, waste minimization and the creation of the sustainable society are to be realized.

Some waste such as paper, glass and metals have long since been sold and bought for recovery. Other waste has been regarded as without further value. The language used to describe the waste has therefore been both that of the layman and that of the expert. The expert has had a need for very precise descriptions of various waste fractions. An area such as recovered cellulose, e.g. paper and board, knows more than one hundred defined fractions of waste material. All of them may be precisely denominated. To the layman, on the other hand, all of them are waste paper or waste board.

The common language terms are called colloquial. They often serve an important need of expression. They are also often simpler to use in cases when the precise underlying meaning is not essential. Therefore there is no reason to avoid them even if they do not have underlying strict definitions.

It is, however, necessary to carefully consider the national choice of terms to fit the definitions when this European Standard is being translated into the various national CEN languages. In that process the national terms where more than one meaning is known should be avoided. In some instances it might even be better to construct new terms to avoid confusion.

This European Standard has been drafted in English and it is important that subsequent translations into other CEN languages pay due respect to the particular needs of specific language areas.

Annexe A (informative)

Références réglementaires

- A.1** Directive 91/156/CEE modifiant la Directive du Conseil 75/442/CEE concernant les déchets et décision 96/350/CE de la Commission adaptant les annexes IIA et IIB de la Directive du Conseil 75/442/CEE relative aux déchets (par substitution des annexes IIA et IIB de la Directive 75/442/CEE)
- A.2** Directive du Parlement européen et du Conseil 94/62/CE du 20 décembre 1994 relative aux emballages et aux déchets d'emballages
- A.3** Directive du Conseil 1999/31/CE du 26 avril 1999 concernant la mise en décharge des déchets
- A.4** Directive du Parlement européen et du Conseil 2000/76/CE du 4 décembre 2000 concernant l'incinération des déchets

Annexe B (informative)

Aspects particuliers de la terminologie de déchets

Tous les domaines concernés par la terminologie subissent des changements au fil du temps. Les notions devant être définies suivent l'évolution des technologies propres à un certain domaine et les définitions changent également. Par conséquent, l'usage des termes se modifie pour répondre aux nouveaux besoins d'expression de la langue.

Les déchets ont toujours constitué le résultat inévitable de l'action humaine et l'homme a toujours eu besoin de décrire et de classer les matériaux, les produits et les autres choses qui n'ont pas ou plus d'utilité. Cependant, les déchets produits par les générations précédentes étaient différents de ceux d'aujourd'hui. Le fait que certains termes anciens continuent à être utilisés mais avec une signification nouvelle, et que des termes et des définitions ne renvoient pas à certains types de déchets d'aujourd'hui est source de problèmes et de confusion lorsqu'il s'agit de l'élaboration des politiques actuelles de gestion, de classification ou de réduction des déchets, et de la création d'une société durable.

Certains déchets tels que le papier, le verre et le métal sont vendus et achetés depuis longtemps pour être valorisés. D'autres déchets sont considérés comme non valorisables. Le langage utilisé pour décrire les déchets a donc été à la fois celui du profane et celui de l'expert. L'expert a besoin de descriptions très précises des différents types de déchets. Un domaine comme celui de la cellulose valorisée, par exemple le papier ou le carton, compte plus d'une centaine de types définis de déchets. A chacun d'entre eux peut correspondre une dénomination précise. En revanche, pour le profane, tous ces types de déchets sont tout simplement du papier ou du carton.

Les termes du langage courant sont dits familiers. Ils répondent à des besoins d'expression. Il est également plus simple de les utiliser lorsque leur sens sous-jacent exact n'est pas essentiel. Il n'y a donc pas de raison de les éviter s'ils n'ont pas de définition sous-jacente stricte.

Cependant, lors de la traduction de la présente Norme européenne dans les différentes langues du CEN, il est important de veiller avec soin à ce que les termes nationaux retenus correspondent aux définitions. Au cours de ce processus, il est recommandé d'éviter les termes nationaux pour lesquels il existe plusieurs significations. Dans certains cas, il peut même être préférable de créer de nouveaux termes afin d'éviter toute confusion.

La présente Norme européenne a été rédigée en anglais ; et il est important que les traductions qui suivront dans d'autres langues utilisées par le CEN respectent comme il se doit les besoins particuliers des domaines spécifiques du langage.

Anhang C Annex C Annexe C (informative)

Nationale Begriffe aus der Gesetzgebung

National legislative terms and definitions

Termes et définitions extraits des législations nationale

Die Abfallwirtschaft ist häufig durch nationale Gesetzgebung und/oder Verordnungen geregelt. Durch den Gebrauch nationaler Definitionen ist ihre Übersetzung in andere Sprachen schwierig. In dieser Reihe Europäischer Normen zur Abfallterminologie ermöglicht das TC 292, „Charakterisierung von Abfällen“ den CEN-Mitgliedern, spezifische Bezeichnungen und Definitionen in ihrer Originalsprache aufzunehmen, um den direkten Vergleich mit den europäischen Begriffen und Definitionen zu ermöglichen. Dies ist auch ein Service für internationale Leser.

Waste management is often governed by national legislation and/or regulations. Equally often the use of national definitions makes translation of them into other languages difficult. In this series of European Standards on waste terminology TC 292 "Characterization of waste" gives the opportunity to CEN member states to include specific terms and definitions in the original language for direct comparison with the European ones. This is also a service to international readers.

La gestion des déchets est souvent régie par la législation et/ou la réglementation nationale. De même, l'emploi de définitions nationales rend difficile la traduction de ces dernières dans d'autres langues. Dans la présente série de Normes européennes concernant la terminologie relative aux déchets, le Comité technique TC 292 « Caractérisation des déchets » donne la possibilité aux États Membres du CEN d'inclure des termes et définitions spécifiques dans leur langue d'origine afin de permettre une comparaison directe avec les définitions dans les autres langues européennes. Cela rendra également service aux personnes sachant lire plusieurs langues.

Österreich
Austria

Auszug aus:

ENTWURF ÖNORM S 200-2, Ausgabe: 1999-10-01

Abfallwirtschaft

Allgemeine Begriffe

Benennungen mit Definitionen

Abfallwirtschaft

Gesamtheit aller Maßnahmen zur Minimierung schädlicher Einwirkungen und Risiken durch Abfall auf Mensch und Umwelt mit dem Ziel, die Ressourcen zu schonen bzw. nachhaltig zu nutzen.

2 Abfallvermeidung

Gesamtheit aller Maßnahmen, die dazu führen, dass bei Produktions- und Konsumtionsprozessen die Abfallmenge und deren Schadstoffgehalt so gering wie möglich gehalten werden.

2.1 Abfallsammlung

Periodische oder bedarfsbedingte Abholung von vorgesammeltem Abfall.

Die Abfallsortierung kann in Abhängigkeit vom Aufwand entweder der Abfallsammlung oder der Abfallbehandlung zugeordnet werden.

2.3 Abfallbehandlung

Gesamtheit aller chemischen, physikalischen, thermischen oder biologischen Maßnahmen im Umgang mit Abfall.

Die Abfallsortierung kann in Abhängigkeit vom Aufwand entweder der Abfallsammlung oder der Abfallbehandlung zugeordnet werden.

2.3.1 Abfallverwertung

Gewinnung von definierten Rohstoffen und Produkten aus Abfall oder dessen energetische Nutzung nach bestimmten Kriterien (z. B. Heizwert, Schadstoffgehalt, Homogenität).

Siehe auch § 1 Abs. 2 Z 2 und § 2 Abs. 3 AWG.

2.3.2 Sonstige Behandlung

Gesamtheit aller chemischen, physikalischen, thermischen oder biologischen Maßnahmen, die zur Minimierung der Mengen oder Risiken dienen.

Siehe auch § 1 Abs. 2 Z 2 und § 2 Abs. 3 AWG.

2.3.3 Abfallablagerung

Längerfristige oder auf Dauer vorgenommene Deponierung von Abfällen.

Anhang A (informativ): **Literaturhinweise**

ÖNORM S 2000 Abfall — Benennungen und Definitionen

BGBI. Nr. 325/1990 Abfallwirtschaftsgesetz — AWG, idgF

Frankreich

Ein französisches Dokument zur Abfallterminologie, das Begriffsdefinitionen enthält, die für Frankreich spezifisch sind, wird nach Erscheinen aufgenommen. Siehe Literaturhinweise.

France

A French document on waste terminology, including definitions of concepts specific to France, will be included when available. See Bibliography.

France

Un document français sur la terminologie relative aux déchets comprenant la définition des notions spécifiques à la France sera inclus dès qu'il sera disponible. Voir la Bibliographie.

Anhang D (informativ)

Verzeichnis von Querverweisen

Abdecken	3.17 covering	recouvrement
Abfallmanagement (Bewirtschaftung)	3.56 waste management	gestion des déchets
Abholung	3.7 bring collection	collecte par apport volontaire
abschließende Abdeckung	3.22 final covering	recouvrement final
aerober Bioabbau	3.2 aerobic biodegradation	biodégradation aérobie
anaerober Bioabbau	3.4 anaerobic biodegradation	biodégradation anaérobie
Behandlung	3.52 treatment	traitement
Belüftung	3.1 aeration	aération
Beseitigung	3.19 disposal	élimination
Besitzer	3.24 holder	détenteur
Biogasproduktion	3.5 bio-gas production	production de biogaz
biologische Behandlung	3.6 biological treatment	traitement biologique
Bringsystem	3.8 bring system	système d'apport volontaire
chemische Behandlung	3.9 chemical treatment	traitement chimique
Deponie	3.29 landfill	décharge
Deponiebetreiber	3.39 operator (in landfill management)	exploitant
Deponiegasmanagement	3.31 landfill gas management	gestion du gaz de décharge
Deponiegassteigerung	3.30 landfill gas enhancement	amélioration de la production de gaz de décharge
Deponiemanagement	3.32 landfill management	gestion de la décharge
Deponierung	3.33 landfilling	mise en décharge
Deponiesickerwassersammlung	3.34 landfill leachate collection	collecte des lixiviats de décharges
Einkapselung	3.20 encapsulation	encapsulation

Einsammeln	3.14 collection	collecte
energetische Verwertung	3.21 energy recovery	valorisation énergétique
Erzeuger	3.40 producer	producteur
geschlossene Kompostierung	3.10 closed composting	compostage par fermentation accélérée
getrennte Sammlung	3.45 separate collection	collecte sélective
integriertes Abfallmanagement	3.26 integrated waste management	gestion intégrée des déchets
Kompostierung.	3.16 composting	compostage
mechanische Behandlung	3.37 mechanical treatment	traitement mécanique
Mitbeseitigung	3.13 co-disposal	décharge mixte
Mitverbrennung	3.12 co-incineration	coïncinération
Nachsorge	3.3 aftercare	surveillance après fermeture
offene Kompostierung	3.38 open composting	compostage par fermentation lente
Pyrolyse	3.41 pyrolysis	pyrolyse
Reaktorkompostierung	3.42 reactor composting	compostage en réacteur
Schreddern	3.46 shredding	broyage
Sickerwasserbehandlung	3.36 leachate treatment	traitement des lixiviats
Sickerwassersammlung	3.35 leachate collection	collecte des lixiviats
Sortieren	3.48 sorting	tri
Stilllegung	3.11 closure	fermeture d'une décharge
Straßenrandsammlung	3.28 kerbside collection	collecte au porte à porte
thermische Behandlung	3.50 thermal treatment	traitement thermique
Trennung an der Quelle	3.49 sorting at source	tri à la source
Umladestation	3.51 transfer station	station de transfert
Untertageversatz	3.54 underground stowage	remblayage souterrain
untertägige Ablagerung	3.53 underground storage	stockage souterrain
Verbrennung	3.25 incineration	incinération
Verdichten	3.15 compacting	compactage
Verfestigung	3.47 solidification	solidification

Vergasung	3.23 gasification	gazéification
Verglasung	3.55 vitrification	vittrification
Verpressung in Tiefbohrlöcher	3.18 deep well injection	injection en puits profonds
Verwertung	3.43 recovery	valorisation
Wiederverwendung	3.44 recycling	recyclage
Zwischenabdeckung	3.27 intermediate covering	recouvrement intermédiaire

Annex D (informative)

See Clause 3, Terms and definitions

Annexe D (informative)

Liste de correspondances des références

aération	3.1 aeration	Belüftung
amélioration de la production de gaz de décharge	3.30 landfill gas enhancement	Deponiegassteigerung
biodégradation aérobie	3.2 aerobic biodegradation	aerobe Behandlung
biodégradation anaérobie	3.4 anaerobic biodegradation	anaerobe Behandlung
broyage	3.46 shredding	Schreddern
coïncinération	3.12 co-incineration	Mitverbrennung
collecte	3.14 collection	Einsammeln
collecte des lixiviats	3.35 leachate collection	Sickerwassersammlung
collecte des lixiviats de décharges	3.34 landfill leachate collection	Deponiesickerwassersammlung
collecte le long du trottoir	3.28 kerbside collection	Straßenrandsammlung
collecte par apport volontaire	3.7 bring collection	Abholung
collecte sélective	3.45 separate collection	getrennte Sammlung
compactage	3.15 compacting	Verdichten
compostage	3.16 composting	Kompostierung
compostage en réacteur	3.42 reactor composting	Reaktorkompostierung
compostage par fermentation accélérée	3.10 closed composting	geschlossene Kompostierung
compostage par fermentation lente	3.38 open composting	Offene Kompostierung
décharge	3.29 landfill	Deponie
décharge mixte	3.13 co-disposal	Mitbeseitigung
détenteur	3.24 holder	Besitzer
élimination	3.19 disposal	Beseitigung
encapsulation	3.20 encapsulation	Einkapselung

exploitant	3.39 operator (in landfill management)	Deponiebetreiber
fermeture d'une décharge	3.11 closure	Stilllegung
gazéification	3.23 gasification	Vergasung
gestion de la décharge	3.32 landfill management	Deponiemanagement
gestion des déchets	3.56 waste management	Abfallmanagement (Bewirtschaftung)
gestion du gaz de décharge	3.31 landfill gas management	Deponiegasmanagement
gestion intégrée des déchets	3.26 integrated waste management	integriertes Abfallmanagement
incinération	3.25 incineration	Verbrennung
injection en puits profonds	3.18 deep well injection	Verpressung in Tiefbohrlöcher
mise en décharge	3.33 landfilling	Deponierung
producteur	3.40 producer	Erzeuger
production de biogaz	3.5 bio-gas production	Biogasproduktion
pyrolyse	3.41 pyrolysis	Pyrolyse
recouvrement	3.17 covering	Abdecken
recouvrement final	3.22 final covering	abschließende Abdeckung
recouvrement intermédiaire	3.27 intermediate covering	Zwischenabdeckung
recyclage	3.44 recycling	Wiederverwendung
remblayage souterrain	3.54 underground stowage	Untertageversatz
solidification	3.47 solidification	Verfestigung
station de transfert	3.51 transfer station	Umladestation
stockage souterrain	3.53 underground storage	untertägige Ablagerung
surveillance après fermeture	3.3 aftercare	Nachsorge
système d'apport volontaire	3.8 bring system	Bringsystem
traitement	3.52 treatment	Behandlung
traitement biologique	3.6 biological treatment	biologische Behandlung
traitement chimique	3.9 chemical treatment	chemische Behandlung
traitement des lixiviats	3.36 leachate treatment	Sickerwasserbehandlung
traitement mécanique	3.37 mechanical treatment	mechanische Behandlung

traitement thermique

tri

tri à la source

valorisation

valorisation énergétique

vitrification

3.50 thermal treatment

3.48 sorting

3.49 sorting at source

3.43 recovery

3.21 energy recovery

3.55 vitrification

thermische Behandlung

Sortieren

Trennung an der Quelle

Verwertung

energetische Verwertung

Verglasung

Literaturhinweise

EN 13965-1, *Charakterisierung von Abfällen — Terminologie — Teil 1: Materialbezogene Begriffe*

ISO 10241, *International terminology standards — Preparation and layout*

Gesetz zur Förderung der Kreislaufwirtschaft und Sicherung der umweltverträglichen Beseitigung von Abfällen (Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz) vom 27.09.1994.

Verordnung zur Einführung des Europäischen Abfallkatalogs (EAK-Verordnung) vom 13.09.1994.

Verordnung zur Bestimmung von besonders überwachungsbedürftigen Abfällen (Bestimmungsverordnung besonders überwachungsbedürftiger Abfälle) vom 10.09.1996

Verordnung zur Bestimmung von überwachungsbedürftigen Abfällen zur Verwertung (Bestimmungsverordnung überwachungsbedürftiger Abfälle zur Verwertung) vom 10.09.1996.

In Erarbeitung "Terminologie — Déchets municipaux", AGHTM, mars 2000

Draft common position Regulation of the European Parliament and the Council on waste statistics, Brussels, 16 January 2002

Bibliography

EN 13965-1, *Characterization of waste — Terminology — Part 1: Material related terms and definitions*

ISO 10241, *International terminology standards — Preparation and layout*

Gesetz zur Förderung der Kreislaufwirtschaft und Sicherung der umweltverträglichen Beseitigung von Abfällen (Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz) vom 27.9.1994.

Verordnung zur Einführung des Europäischen Abfallkatalogs (EAK-Verordnung) vom 13.9.1994

Verordnung zur Bestimmung von besonders überwachungsbedürftigen Abfällen (Bestimmungsverordnung besonders überwachungsbedürftiger Abfälle) vom 10.9.1996

Verordnung zur Bestimmung von überwachungsbedürftigen Abfällen zur Verwertung (Bestimmungsverordnung überwachungsbedürftiger Abfälle zur Verwertung) vom 10.9.1996

In development "Terminologie — Déchets municipaux", AGHTM, March 2000

Draft common position Regulation of the European Parliament and the Council on waste statistics, Brussels, 16 January 2002

Bibliographie

EN 13965-1, *Caractérisation des déchets – Terminologie – Partie 1 : Termes et définitions relatifs aux matériaux.*

ISO 10241, *Normes terminologiques internationales – Élaboration et présentation.*

Gesetz zur Förderung der Kreislaufwirtschaft und Sicherung der umweltverträglichen Beseitigung von Abfällen (Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz) vom 27.9.1994.

Verordnung zur Einführung des Europäischen Abfallkatalogs (EAK-Verordnung) vom 13.9.1994.

Verordnung zur Bestimmung von besonders überwachungsbedürftigen Abfällen (Bestimmungsverordnung besonders überwachungsbedürftiger Abfälle) vom 10.9.1996.

Verordnung zur Bestimmung von überwachungsbedürftigen Abfällen zur Verwertung (Bestimmungsverordnung überwachungsbedürftiger Abfälle zur Verwertung) vom 10.9.1996.

En projet "Terminologie - Déchets municipaux", AGHTM, mars 2000.

Draft common position Regulation of the European Parliament and the Council on waste statistics, Brussels, 16 January 2002.

British Standards Institution (BSI)

BSI is the national body responsible for preparing British Standards and other standards-related publications, information and services.

BSI is incorporated by Royal Charter. British Standards and other standardization products are published by BSI Standards Limited.

About us

We bring together business, industry, government, consumers, innovators and others to shape their combined experience and expertise into standards-based solutions.

The knowledge embodied in our standards has been carefully assembled in a dependable format and refined through our open consultation process. Organizations of all sizes and across all sectors choose standards to help them achieve their goals.

Information on standards

We can provide you with the knowledge that your organization needs to succeed. Find out more about British Standards by visiting our website at bsigroup.com/standards or contacting our Customer Services team or Knowledge Centre.

Buying standards

You can buy and download PDF versions of BSI publications, including British and adopted European and international standards, through our website at bsigroup.com/shop, where hard copies can also be purchased.

If you need international and foreign standards from other Standards Development Organizations, hard copies can be ordered from our Customer Services team.

Subscriptions

Our range of subscription services are designed to make using standards easier for you. For further information on our subscription products go to bsigroup.com/subscriptions.

With **British Standards Online (BSOL)** you'll have instant access to over 55,000 British and adopted European and international standards from your desktop. It's available 24/7 and is refreshed daily so you'll always be up to date.

You can keep in touch with standards developments and receive substantial discounts on the purchase price of standards, both in single copy and subscription format, by becoming a **BSI Subscribing Member**.

PLUS is an updating service exclusive to BSI Subscribing Members. You will automatically receive the latest hard copy of your standards when they're revised or replaced.

To find out more about becoming a BSI Subscribing Member and the benefits of membership, please visit bsigroup.com/shop.

With a **Multi-User Network Licence (MUNL)** you are able to host standards publications on your intranet. Licences can cover as few or as many users as you wish. With updates supplied as soon as they're available, you can be sure your documentation is current. For further information, email bsmusales@bsigroup.com.

BSI Group Headquarters

389 Chiswick High Road London W4 4AL UK

Revisions

Our British Standards and other publications are updated by amendment or revision.

We continually improve the quality of our products and services to benefit your business. If you find an inaccuracy or ambiguity within a British Standard or other BSI publication please inform the Knowledge Centre.

Copyright

All the data, software and documentation set out in all British Standards and other BSI publications are the property of and copyrighted by BSI, or some person or entity that owns copyright in the information used (such as the international standardization bodies) and has formally licensed such information to BSI for commercial publication and use. Except as permitted under the Copyright, Designs and Patents Act 1988 no extract may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means – electronic, photocopying, recording or otherwise – without prior written permission from BSI. Details and advice can be obtained from the Copyright & Licensing Department.

Useful Contacts:

Customer Services

Tel: +44 845 086 9001

Email (orders): orders@bsigroup.com

Email (enquiries): cservices@bsigroup.com

Subscriptions

Tel: +44 845 086 9001

Email: subscriptions@bsigroup.com

Knowledge Centre

Tel: +44 20 8996 7004

Email: knowledgecentre@bsigroup.com

Copyright & Licensing

Tel: +44 20 8996 7070

Email: copyright@bsigroup.com



...making excellence a habit.™